

برنامج الخليج العربي
لدعم نظمات الأمم المتحدة الإنمائية

اتفاقية

بين

جامعة الدول العربية

و

برنامج الخليج العربي لدعم
منظمات الأمم المتحدة الإنمائية
(الأجفند)

حول

مشروع

"دعم أنشطة المشروع العربي لصحة الأسرة لعام ٢٠٠٩"

(الدول العربية)

(٧/٦١/١٢٢٣)

برنامج الخليج العربي
لدعم منظمات الأمم المتحدة الإنمائية

اتفاقية

بين

جامعة الدول العربية

و

برنامج الخليج العربي لدعم
منظمات الأمم المتحدة الإنمائية
(الأجفند)

حول

مشروع

" دعم أنشطة المشروع العربي لصحة الأسرة لعام ٢٠٠٩ "

(الدول العربية)

(٧/٦١/١٢٣٣)

حيث أن "برنامج الخليج العربي لدعم منظمات الأمم المتحدة الإنمائية" (المشار إليه فيما يلي باسم "الأجفند")، والذي تم إنشاؤه من قبل حكومات كل من المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة ودولة الكويت ودولة قطر وسلطنة عمان ومملكة البحرين، لدعم المشاريع التنموية ذات الطابع الإنساني المقرر تنفيذها لصالح الدول النامية عن طريق دعم جهود منظمات الأمم المتحدة الإنمائية والمنظمات والجمعيات الأهلية العاملة في هذا الميدان.

وحيث أن جامعة الدول العربية (والمشار إليها فيما يلي باسم "الجامعة") قد قررت تنفيذ مشروع "دعم أنشطة المشروع العربي لصحة الأسرة لعام ٢٠٠٩" (ويشار إليه فيما يلي باسم "المشروع") والملخصة أهدافه وأوصافه في المادة الأولى والوارد بمزيد من التفصيل في وثيقة المشروع المرفقة.

سوريا - مسج. الشيخ الشيخ

لديهم بنفعلها انت اناهم القطة 01 نهائية

وحيث ان الأجدد قد وافق على المساهمة في تمويل المشروع بموجب القرار رقم ٧/٦١ وتاريخه ٢٠٠٩/٦/٦٢ من خلال تقديم مذكرة مالية قدرها ١٥٠٠٠٠٠ (مائة وخمسين ألفاً) دولار أمريكي.

لذلك وبناء عليه . اتفق الطرفان على تنفيذ المشروع وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية وحسب الشروط التالية :

المادة الأولى : الهدف من المشروع ووصفه :

أ : أهداف المشروع :

١. تنفيذ المسوحات القطرية من خلال :
 - (أ) تمويل المسوح في كل من سوريا واليمن والمغرب.
 - (ب) استكمال تقارير المسوح الرئيسية لكل من الجزائر، السودان وكذلك مسح للشباب وكبار السن في المخيمات الفلسطينية في لبنان.
 - (ت) تحليل البيانات وإعداد التقارير الأولية في العراق، سوريا، اليمن والمغرب.
٢. تعزيز وتدعيم القدرات من خلال عقد ٦ ورش عمل في مواضيع مختلفة.
٣. تطوير آليات ومنهجيات المسوحات من خلال عقد لقاءين للخبراء لمراجعة أدوات جمع البيانات.

ب : وصف المشروع :

مشروع صحة الأسرة العربية من المشاريع الرائدة التي ساهم البرنامج بشكل رئيسي في تمويلها ونفذ خلال الفترة ٢٠٠٠ - ٢٠٠٨ في عدد من الدول العربية. وتم مؤخراً تقييمه، وأكّدت نتائج التقييم على نجاح المشروع حيث حقق جميع الأهداف التي حددت له والتي دفعت اللجنة الفنية في اجتماعها الذي عقد في أبريل ٢٠٠٩ على التوصية بالتالي:

١. تطوير وتحديث أدوات جمع البيانات التي يستخدمها المشروع وتعزيز القدرات الوطنية في هذا المجال وتوفير الدعم المالي اللازم لذلك.
٢. ضرورة توفير الدعم المادي والبشري اللازم لإعداد خلاصات ذات مضامين سياسية وبرامجية (Policy Briefs) وتوفيرها ونشرها لمتخذي القرار وعرضها على المجالس الوزارية المتخصصة في جامعة الدول العربية.

برنامج التشغيل العربي
للمساعدة في مشاريع الأمم المتحدة الإنمائية

يعمل هذا المشروع على تنفيذ هذه التوسيعات، حيث يركز على الأنشطة التي تم إقرارها ضمن
الخطط الاستراتيجية للفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠.

المادة الثانية : مدة تنفيذ المشروع :

- (أ) يتفق الطرفان على إتمام المشروع في مدة ١٢ شهراً تبدأ من تاريخ استلام الجامعة
للدفعة الأولى من مبالغ الأجل في المشروع.
- (ب) يمكن لاحقاً إذا اقتضت الحاجة، وفي حال وجود المبررات الموحدة لذلك، وتل انتهاء مدة
تنفيذ المشروع، وبناء على طاب رسمي من الطرف الثاني، يتم تمديد هذه المدة باتفاق
كتابي فيما بين الطرفين لمرة واحدة فقط، تحدد فيه فترة التمديد.

المادة الثالثة : عناصر المشروع الممولة من منحة الأجل :

١. تستخدم منحة الأجل للصرف على عناصر المشروع التالية :

العناصر	دولار أمريكي
دعم المسح الوطني لمشروع صحة الأسرة العربي	٧٥٠٠٠
تطوير القدرات المحلية والإقليمية	٢٥٠٠٠
نشر واستخدام البيانات	٢٥٠٠٠
المشورة الفنية	٢٥٠٠٠
=====	
	١٥٠,٠٠٠
== == ==	

المادة الرابعة : طريقة السحب من حصة المنحة :

- (أ) لغرض تحويل محصنات المشروع، تقوم الجامعة بفتح حساب خاص بالدولار الأمريكي باسم
المشروع باللغة العربية والإنجليزية وتزود الأجل بقاصيله.
- (ب) يتم البدء في تحويل المنحة على دفعات بعد توقيع هذه الاتفاقية من قبل الطرفين ويتم تحديد ذلك
وفقاً للمتطلبات المالية اللازمة للصرف على المشروع حسب الأولويات والوارد في وثيقة
المشروع وخطته التنفيذية.

- (ج) يحول الأجل حصة المنحة المقررة للمشروع وفقاً للترتيبات التالية :

برنامج الخليج العربي للمعظم من أجل الأمم المتحدة الإنمائية

الدفعة الأولى :

يتم تدعيمها بعد توقيع الاتفاقية عن الطرفين بتخصيص مبلغ هذه الدفعة وفقاً لمقتضىات المرسوم رقم
المالية للشؤون المالية الأولى حسب الخطة التنفيذية للمشروع.

الدفعات التالية :

يتم تحويلها بعد استلام الأجدد الوثائق التالية :

١. التقارير الفنية الخاصة بالدفعات السابقة وردد فيها ما أنجز خلال تلك المرحلة مع تبرير أي
اختلافات أو تأخير في الإنجاز وتحديد الأنشطة المخطط لها خلال الفترة التالية.
٢. تقارير وكشوفات مالية خاصة بالدفعات السابقة مطابقة لعناصر الصرف الواردة في المادة
الثالثة متضمنة تفاصيل للنفقات مدعومة بالمستندات الدالة على الصرف والالتزامات التي
أبرمت والالتزامات خلال الفترة المتبقية من عمر المشروع.
٣. تقدير احتياجات ومتطلبات الفترة التالية من المشروع.

د- على الجامعة ألا ترتبط بأي التزامات أو عقود مقابل ساهمة الأجدد تفوق المبالغ المحددة في المادة
الثالثة من هذه الاتفاقية.

هـ- يحق للجامعة أن تتقل جزء من هذه المخصصات فيما بين عناصر المشروع عند الاقتضاء لذلك،
على ألا يتم هذا النقل إلا بعد استلام موافقة رسمية من الأجدد، وإذا تم النقل بدون موافقة الأجدد
يصبح ذلك على مسؤوليتها ويحق للبرنامج أن يتولى اقتطاع المبالغ المحسوفة من الدفعة اللاحقة
لدى الأجدد. وإذا كانت الدفعة الأخيرة تعتبر هذه المبالغ فوائض نقدية لدى الجامعة ويحق
للبرنامج المطالبة باسترجاعها.

المادة الخامسة : التقارير الفنية والكشوفات المالية :

١. ترود الجامعة الأجدد بالتقارير الفنية والكشوفات المالية مدعومة بالفواتير الأصلية الدالة على
الصرف والتقارير التالية المعدة وفقاً لإجراءات المحاسبة وإعداد التقارير المتبعة من قبل
الجامعة :

برنامج الخليج العربي

لوائح جنظهاات الأمم المتحدة الانمائية

أ التقارير الفنية والكشوفات المالية الموضحة في المادة الرابعة بما في ذلك ما يخص التنفيذ الأخير .

ب- تقرير نهائي عند تنفيذ المشروع مقدم في غضون ثلاثة أشهر من إنجاز المشروع يغطي جميع الجوانب الفنية والمالية في المشروع مرفقا به كشف حساب نهائي وذلك تمهيدا لإغلاق ملف المشروع لدى الأجدد .

المادة السادسة: تنفيذ المشاريع

أ- تعتبر الجامعة هي الجهة المنفذة للمنحة والمسئولة عن تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية.

ب- تتولى الجامعة توفير الموارد المالية اللازمة لتنفيذ جميع الأنشطة الواردة في وثيقة المشروع سواء من مخصصات ترصدها الجامعة أو مقابل مساهمة شركاء آخرين .

ج- تلتزم الجامعة بإدراج اسم البرنامج وشعاره بشكل بارز على جميع مخرجات المشروع من مواد تعليمية ومطبوعات ومنشورات وكتيبات وما إلى ذلك وتزويد البرنامج بنسخة منها.

المادة السابعة: متابعة تنفيذ المشروع وتقييمه :

يحق للبرنامج أن يشارك في متابعة وتقييم كافة مراحل تنفيذ المشروع .

المادة الثامنة : الفاض والملف النقدي والأرباح المصرفية :

من المتفق عليه أن المبالغ المخصصة للمشروع والتي قام الأجدد بتحويلها إلى حساب المشروع لدى الجامعة والتي لم تقم بصرفها في كلها أو في جزء منها تُعاد إلى الأجدد، مع ما يكون قد تولد من رصيد الحساب البنكي من فوائد خلال مدة وجودها في حسابات الجامعة أثناء تنفيذ أنشطة المشروع حتى انتهاء تسوية حسابات المشروع محل المنحة.

المادة التاسعة: إجراءات مراجعة حسابات المشروع :

تطبق إجراءات المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات وفقا لقواعد الجامعة وتوجيهاتها وإجراءاتها. ويقوم مراجعو الحسابات في الجامعة بالتصديق على المحاسبة الخاصة للمشروع.

المادة العاشرة : تطبيق المنحة وإلغاءها

في حال إخلال الجامعة بأي شرط من الشروط والأحكام والالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية يحق للأجدد ما يلي :



برنامج الخليج العربي
لدعم منظمات الأمم المتحدة الإنمائية

- (أ) تعليق المنحة بالناء رصيدها لدى الأجنفد .
(ب) أما ما يخص المبالغ التي تم تحويلها إلى حساب الجامعة فعليا اعادتها إلى الأجنفد بامس
عسلة التحويل .
(ج) في حال أنه تم الصرف من المبالغ التي تم تحويلها إلى حساب الجامعة على عدد ... من
الأنشطة الماتزم بها وفقا لأحكام هذه الاتفاقية فعلى الجامعة أن تزود الأجنفد بالتقارير
الفنية والمالية والمستندات الدالة على الصرف .

المادة الحادية عشر : سريان مفعول الاتفاقية :

يسري مفعول هذه الاتفاقية عند توقيعها ويجوز تعديلها بالاتفاق بين الطرفين . وشهادة على
ذلك قام الموقعون أدناه ، المخولون بذلك حسب الأصول ، بالتوقيع على هذه الاتفاقية .

حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية - بيد كل طرف نسخة في
الرياض ، في يوم الأربعاء الموافق ٢٦ أغسطس ٢٠٠٩ م .

عن جامعة الدول العربية

عمرو موسى
الأمين العام

عن برنامج الخليج العربي لدعم
منظمات الأمم المتحدة الإنمائية
(الأجنفد)

طلال بن عبد العزيز آل سعود
الرئيس